

浪華本染めの歴史

豊臣秀吉の時代、堺市では、石津川流域の津久野・毛穴地域で木綿の栽培が始まり、江戸時代に入ると機織りや和晒業が盛んになりました。手ぬぐいを染めるために考案された注染はゆかたに応用され、1903年の第5回内国勧業博覧会での入賞をきっかけに全国に広まりました。注染の手ぬぐいやゆかたは、第2次世界大戦後に大阪市内の注染業者が堺に移転してきたことで、堺の伝統産業として根付きました。2019年には浪華本染めとして国の伝統的工芸品に指定され、現在もその染色技法が受け継がれています。

History

Cotton production began in the region along the Ishizu River (Tsukuno and Kena in Sakai). In the 17th century, cotton weaving and bleaching became widespread. Chusen, a dying method invented initially for tenugui (cotton towel) and then yukata (summer kimono), became popular throughout the nation after dyed products were awarded at the fifth domestic industrial exhibition, held in 1903. After World War II, cotton dyeing businesses in Osaka City moved their plants to Sakai, leading to the establishment of the chusen dyeing industry in Sakai. In 2019, Naniwa hand-dyed yukata and tenugui were designated as traditional crafts by the national government. The dyeing method has been inherited to the present day.

	江戸時代 Edo period (1603—1868)	1903 年 1903	2019 年 2019	現代 Today
石津川流域で木綿の栽培が始まる Cotton production begins in the region along the Ishizu River.	機織りや和晒業が盛んに Weaving and cotton bleaching industries become widespread.	第5回 内国勧業博覧会入賞 Awarded at the fifth domestic industrial exhibition.	国の伝統的工芸品に指定 Designated as traditional crafts by the national government.	

堺伝匠館　Sakai Traditional Crafts Museum

堺伝匠館 SAKAI DENSHOKAN SAKAI TRADITIONAL CRAFTS MUSEUM



堺の伝統産業を一堂に集めた施設。刃物や注染・和晒、線香、昆布製品、鯉幟などを購入できるほか、伝統産業に関する数多くの展示があり、実演・体験イベントも実施しています。
This museum introduces Sakai's traditional industries. In addition to exhibitions, the museum holds various workshops and demonstrations. In shops, Sakai's traditional craftworks are available, including knives, bleached and dyed cotton items, incense sticks, kelp products, and carp streamers.

1F ショップ　1F shop

TAKUMI SHOP
［包丁・砥石］　Knife / Grindstone



家庭用からプロ用まで、さまざまな包丁を販売しています。
Sells a wide range of products for home and professional use.

TAKUMI SHOP
［伝統産業品・堺産品］　Traditional industrial products / SAKAI brand products



注染・和晒、線香、昆布製品等の伝統産業品を販売しています。
Sells traditional products, such as bleached and dyed cotton items, incense sticks, and kelp products.

2F 展示　2F exhibition

堺刃物ミュージアム CUT
Sakai Knife Museum "CUT"



堺の刃物の歴史や製法、多種多様な包丁等を展示しています。
The museum displays various types of knives produced in Sakai, along with the related history and manufacturing processes.

TAKUMI EXHIBITION
［伝統産業展示］
Traditional Industry Exhibition



注染・和晒、線香、昆布加工等の伝統産業を紹介する展示室です。
The room introduces traditional industries, including cotton bleaching and hand-dyeing, incense sticks, and kelp processing.

施設情報

住　所　〒590-0941 堺市堺区材木町西 1-1-30
電　話　072-227-1001
開館時間　10：00 ～ 17：00
休 館 日　第 3 火曜日※その他臨時休業あり（祝日の場合は翌日、12 月 29 日～ 1 月 3 日）
入 館 料　無料

堺伝匠館公式 HP ▶

Information

Address　1-1-30 Zaimokuchō-nishi, Sakai Ward, Sakai City, Osaka 590-0941
Phone　+81-72-227-1001
Hours　10：00 ～ 17：00
Closed days　Closed on the third Tuesday of each month (if it falls on a holiday, closed the following day) and December 29—January 3 *Might be closed temporarily on other days.
Admission　free

Official website of Sakai Traditional Crafts Museum ▶

編集・発行：堺市伝統産業振興協議会

浪華本染め
Naniwa Hand-Dyed





浪華本染めとは

浪華本染めは大阪生まれの染色技法で注染（ちゅうせん）とも呼ばれます。注染は和晒の上に一型ずつ防染糊（ぼうせんのり）をぬり、折り重ねて染料を注ぎ込むことで、裏表なく染め上がるのが特徴です。和晒は和釜で煮炊きして晒すため、繊維は丸く吸収性は高く仕上がります。上から染料を注ぐ注染は、この和晒でないと染めることができません。

Naniwa Hand-Dyed

Naniwa Hand-Dyed, also known as "chusen" , originated in Osaka. In this technique, a paper pattern is first placed on cotton bleaching, and glue is applied on the parts not to be colored. After piling sheets of the cloth, dye is poured on them from both sides to penetrate the dye evenly. To bleach cotton fabric, a Japanese pot is used to make the fabric soft and absorbable. The chusen technique can be applied only to cotton bleaching "wazarashi" in this way.



手ぬぐいの使い方

How to Use a Cotton Towel

手ぬぐいは 1 枚あれば暮らしのさまざまなシーンで役立ちます。
自分好みにアレンジして楽しんでみましょう。

A cotton towel can be used in various ways in your daily life. Find your own style and enjoy using it.

包む / Wrap

お弁当包み、ティッシュケース、ブックカバー、ペットボトルホルダーなど

Wrap a lunch box, tissue box, book, plastic bottle, etc.





拭う / Wipe

手拭き、食器拭き、メガネ拭き、おしぼりなど

Wipe your fingers, dishes, glasses, etc.

巻く / Wear

バンダナ、スヌード、包帯の代わりなど

Wear it like a bandana or a snood. Use it in place of a bandage.





そのほか / Other

テーブルクロスやタペストリーなどインテリアにも

You can also use it in place of a table cloth or a tapestry.

浪華本染めができるまで

How to Produce

工程 Manufacturing Process

和晒 / Cotton bleaching



加工するものに合った生地を選びます。この段階では生地の吸水力は低いです。

Select a sheet of cloth suitable for processing. At this stage, the cloth is not very absorbable.



1. 釜入れ・釜焚き / Boiling in a pot

生地をかごに詰めて大きな釜で炊きます。不純物などが取り除かれ、漂白された生地は真っ白になり、吸水力が高まります。

Put the cloth in a basket and boil it in a large pot to remove any impurities. The bleached cloth becomes pure white and absorbable.



◀釜のふたを開けた瞬間は迫力満点。
◀Steam released at the moment you open the pot.



2. 脱水 / Dehydrating

きれいになった生地を脱水します。

Dewater the bleached cloth.



3. 乾燥 / Drying

約 110℃に温められた大きなローラーに通し、乾燥させます。

Dry the cloth by passing it through drying rollers heated at about 110℃.



昔は天日干しで自然に乾かしていました。

The cloth used to be sun-dried.



4. 完成 / Completed.

次は注染の工程へ

To the dyeing process.

注染 / hand-dyeing



1. 糊置き / Applying glue

絵柄を切り抜いた型紙の上から糊を置きます。

Place a carved paper pattern on a bleached cotton fabric and apply glue on the parts not to be colored.



糊を置き終えた生地は、柄がずれないように重ねていきます。

Pile each sheet of the cloth, carefully aligning designs.



2. 土手引き / Embarking

色同士が混ざらないよう、染める部分に糊で「土手」をつくります。

To apply several colors at once, place glue thickly along the contours of the design. This process is called dotebiki or embarking.



糊を付けた部分は染まらず、糊のない部分にだけ染料をしみ込ませます。土手ごとに色を変えると、さまざまな色の柄を一度に染めることができます。

Apply glue on the parts not to be colored. To apply several colors at once, place glue thickly along the contours of the design.



3. 注ぎ染め / Pouring dyes

「ドヒン」と呼ばれる道具を使って土手の中に染料を注ぎます。染める面積に応じて、小さいドヒンと大きいドヒンを使い分けます。表面を染め、裏面からも染めることによって、糸の芯までしっかりと染め上がります。

Pour dye on the glued textile using a special kettle called a dohin. Use either a large or a small dohin according to the size of the area to dye. Pour dye from both front and back sides of the cloth to penetrate the dye thoroughly into the cloth.



◀染め終わった生地
◀The dyed textile



4. 水洗い / Washing

生地を水で洗い、糊や余分な染料を洗い流します。

Wash the dyed cloth to remove the glue and excessive dye.



天日干しで生地を乾燥させます。

Sun-dry the cloth.

5. 完成 / Completed.

